

# INTERKULTURA

Praxiswörterbuch

## Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch

فرهنگ عملی وسایل کار و ابزار  
آلمانی- فارسی

Leseprobe



Deutsch-Persisch

unverkäufliche Leseprobe aus:

**Arbeitsmittel und Werkzeuge Handbuch  
Deutsch-Persisch S. 7, 8, 13, 14, 16, 17, 19-23, 25, 27, 30-32**

**Preis € (D) 15,00**

**Afghanistik Verlag Produktinfos und Shop: [interkulturaverlag.de](http://interkulturaverlag.de)**

**E-Mail: [info@interkulturaverlag.de](mailto:info@interkulturaverlag.de)**

**Coverbild:** © Chanwit Issarasuwipakorn, © Andrea Crisante, © Jianghaistudio, © Vladym, © Passakorn Umpornmaha, © Panpty, © AVIcon, © Vasilyeva Larisa, © Rvector / Shutterstock.com

**Das Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.**

<b>Projektleitung</b>	Noor Nazrabi
<b>Beratung</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>Umschlaggestaltung</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>Satz</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>Übersetzung</b>	Intra.Cultur.Consulting.
<b>ISBN</b>	978-3-96213-988-9

**Weitere Informationen und / oder Bestellungen unter [interkulturaverlag.de](http://interkulturaverlag.de) sowie im Buchhandel.**

# Praxiswörterbuch Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch

Deutsch

Persisch



## Deutsche Buchstabiertabelle

A - wie	Anton	آنتون
Ä - wie	Ärger	اَرگَر
B - wie	Berta	بِرْتَا
C - wie	Cäsar	تَسِيزَار
Ch - wie	Charlotte	شارلوتِه
D - wie	Dora	دورا
E - wie	Emil	امیل
F - wie	Friedrich	فِریدریش
G - wie	Gustav	گوستاف
H - wie	Heinrich	هاین ریش
I - wie	Ida	یدا
J - wie	Julius	یولیوس
K - wie	Kaufmann	کاوِفمان
L - wie	Ludwig	لودویش
M - wie	Martha	مارتا
N - wie	Nordpol	نوردپول
O - wie	Otto	اوتو

## Deutsches Alphabet und die Aussprache

	بزرگ	کوچک	تلفظ	نمونه	تلفظ	معنی و تشریح
1	A	a	آ	Apfel	اِپفل	سیب
2	B	b	بِ	Banane	بِنانه	کیله
3	C	c	تسِ	Creme	کریمه	کریم
	ch		ش	Chirurgie	شِیروگی	ا و e در اول کلمه قبل از -ch, ch- صدای "ش" خفیف می دهد
	cha		ک	Charakter	کاراکتِر	u و o قبل از حروف صدادار دیگر: صدای "ک" می دهد
	ach			schwach	شواخ	: صدای "خ" می دهد a, o, u, au بعد از
	ich			ich	ایش	: صدای "ش" خفیف eu, u, ð, ð, e بعد از می دهد
4	D	d	د	Dattel	داتل	خرما
5	E	e	اِ	Ei	ای	تخم
6	F	f	اِف	Fisch	فیش	ماهی
7	G	g	گِ	Gurke	گورکه	بادرنک
8	H	hi	ها	Honig	هونیگ	عسل
9	I	i	ایی	innerhalb	ینیرهالِب	عَرْضِ ، داخل
10	J	j	یوت	Jacke	یاکه	کورتی
11	K	k	کا	Kamm	کام	شانه
12	L	l	اِل	Labor	لابور	لابراتوار
13	M	m	اِم	Marmelade	مارملاده	مربا
14	N	n	اِن	Nudeln	نودلن	ماکارونی

LESEPROBE | Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch |

ISBN 978-3-96213-988-9 © Interkulturverlag



## 1.1 Ambosse

Amboss-Abschröter, der	قلم تخریب
Amboss-Schiene, die	ریل سندان
Amboss, der	سندان
Ambösschen, das	سندان کوچک
Ballhammer-Unterteil, das/der	پایه توپ چکش
Bechereisen, der	چکش جام آهنی
Bördeleisen mit hochrunder Bahn	سنبله با دور کامل مسطح، خم کردن لبه ورق آهن با ابزار دستی یا توسط ماشین
Ersatzamboss, der	سندان جایگزینی
Faust mit flacher Bahn und 2 runden Ecken	سنبله مسطح با 2 گوشه دایره ای
Faust mit flacher, vierkantiger Bahn	سنبله مسطح چهار گوش
Faust mit flachrunder Bahn	سنبله با دور مسطح
Faust mit gewölbter Bahn	سنبله با مسیر منحنی
Faust mit hochrunder Bahn	سنبله با دور کامل مسطح
Faust mit ovaler eiförmiger Bahn	سنبله به شکل تخم مرغ بیضی شکل
gewölbter Einsteckamboss	سندان کروی
gewölbter Stiftamboss	قلم پیکور کروی
hochrund-vierkantiger Einsteckamboss	سندان مربع لبه دار

## 1.1 Ambosse

hochrunder Stiftamboss, der	قلم سندان با پیشانی سخت
Silberschmiedamboss, der	سندان نقره کار
Sperrhaken mit flachem und rundem Horn	گیره ضامن دار با شاخ مسطح
Sperrhaken, der	گیره ضامن دار
Stiftamboss (Einsteckamboss) mit 4 scharfen Ecken	قلم سندان (پیکور) با 4 گوشه تیز
Stiftamboss, der	سندان قلمی
Umlegeeisen, das	پوشش آهنی
Umschlageisen, das	قلم آهنگری

LESEPROBE | Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch |

ISBN 978-3-96213-988-9 © Interkulturverlag

## 1.2 Arbeitssicherheit, Unfallschutz

Anstoßkappe, die	کلاه ضربت
Arbeitskleidung, die	لباس کار
Arbeitsplatzpositionierung, die	تعیین موقعیت کار
Atemschutz, der	ماسک دهان برای حفاظت از تنفس
Atemschutzmaske, die	ماسک تنفس
Augenschutz, der	حفاظت از چشم، حفاظت از صورت
Bandfalldämpfer, der	کمر بند ایمنی کار برای جلوگیری از سقوط
beschusshemmende Weste, die	جلیقه ضد گلوله
Brandschutz, der	محافظ از آتش سوزی
Chemikalienschutzanzug, der	کت و شلوار حفاظت از مواد شیمیایی
Chemikalienschutzhandschuh, der	دستکش حفاظت از مواد شیمیایی
Einsatzstellenhygiene, die	بهداشت و تمیز کردن محل عملیاتی ((تصادف، آتش نشانی و غیره
Erste Hilfe, die	کمک های اولیه
Fußschutz, der	حفاظت از پا
Gebotszeichen/ Warnzeichen, das	نشانه های اجباری / علائم هشدار دهنده
Gehörschutz, der	محافظ گوش، ایمنی شنوایی
Gesichtsschutz, der	حفاظت از صورت
Gewichthebergürtel, der	کمر بند بلند کردن اجسام
Haltegurt, der	کمر بند ایمنی

## 1.2 Arbeitssicherheit, Unfallschutz

Hitzeschutz, der	حفاظت از گرما
Karabinerhaken, der	قلاب کارابین
Klettergurt, der	کمر بند برای صعود
Kopfschutz, der	محافظ سر
Markierungsgerät, das	دستگاه های علامت گذاری
Ohrenschützer, der	گوشی ایمنی برای گوش ها
Ohrenstöpsel, der	گوش بند
persönliche Schutzausrüstung, die	تجهیزات محافظت شخصی
PSA-Forst, die	تجهیزات حفاظتی شخصی برای جنگلداری
Schnittschutzhose, die	شلوار حفاظت
Schutzausrüstung gegen Absturz (PSA), die	تجهیزات حفاظتی در برابر سقوط
Schutzbrille, die	عینک محافظ
Schutzhandschuh, der	دستکش محافظ
Schutzkleidung, die	لباس محافظ
Schutzmaske, die	ماسک محافظ
Skylotec (Eigenname)	شلوار حفاظتی
Sonnenfinsternisbrille, die	عینک خورشید گرفتگی
Totmanneinrichtung, die	ثبت کننده حرکت، دستگاهی که بررسی می کند که آیا شخص آزمایش شونده حاضر و قادر به حرکت است یا خیر، و در غیر این صورت یک سیگنال یا یک عمل سویچی را به وجود می آورد
Überwachungsanlage, die	تجهیزات نظارتی



### 1.3 Bauhilfen

Bauhilfen, die	کمک ساخت و ساز
Abisolierwerkzeug, das	ابزار حذف عایق
Abisolierzange, die	سیم چین
Absperrung, die	مانع
Akkumulator (Akku), der	انباشتگر
Akkuschrauber, der	پیچ گوشتی
Aktenregal, das	قفسه فایل
Alarmanlage, die	سیستم زنگ خطر
Alleskleber, der	چسب تمام هدف
Arbeitsdrehstuhl, der	صندلی چرخان کار
Arbeitshandschuh, der	دستکش کار
Arbeitskleidung, die	لباس کار
Arbeitsleuchte, die	نور کار، چراغ کار
Arbeitsplattform, die	پلت فرم کار
Arbeitspodest, das	پلت فرم کار
Arbeitsschuh, der	کفش کار
Arbeitsschutz, der	محافظت کاری
Aufbewahrungsbox, die	صندوق نگهداری
Aufnahmebereitschaft, die	آماده پذیرش
Außenbereich, der	بخش بیرونی
Außensirene, die	آژیر فضای باز
Baueimer, der	سطل ساختمانی
bauen	ساختن
Baumaschinen & Baugeräte	ماشین آلات و تجهیزات ساخت و ساز

### 1.3 Bauhilfen

Baustellenradio, das	رادیوی محل ساخت و ساز
Baustrahler, der	چراغ ساخت و ساز
Bauwerkzeuge	ابزار ساختمانی
Befestigungsmaterial, das	مواد چفت و بست
Betonglätter, der	ماله بتن
Betonmischmaschine, die	میکسر بتن
Betonrüttler, der	ویراتور های بتن
Betonschleifer, der	دستگاه بتن صاف کن
Betonstampfer, der	پایه بتن کوب
Betontrennmaschine, die	دستگاه بتن
Betonverteiler, der	پخش کننده بتن
Bindedraht, der	اتصال سیم
Bordsteinzange, die	انبر بزرگ برای بلند کردن اشیای سنگین
Drillapparat, der	ابزار حفاری
Durchwurfsiebe, die	عبور از طریق شبکه سیمی، غربال
Eimer & Behälter, die	سطل و ظرف
Erdbohrer, der	مته
Erdlochausheber, der	بیل دو تایی سوراخ کن
Erdlochbohrer, der	مته سنگر
Fahrgerüst, das	داربست سیار
Fliesenlegerhilfen, die	کمک کاشی کاری
Fliesenschneidemaschine, die	دستگاه برش کاشی
Hammertacker, der	گیره چکش
Handkreissäge, die	اره دستی دایره ای

LESEPROBE | Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch I

ISBN 978-3-96213-988-9 © Interkulturverlag



### 1.3 Bauhilfen

Heißklebepatrone, die	کارتریج چسب داغ
Heißklebepistole, die	ابزار چسب داغ
Heißklebestick, der	چوب چسب داغ
Heißluftgerät, das	ابزار حرارتی
Heizkörperthermostat, das	ترموستات رادیاتور
Heizlüfter, der	بخاری، گرما پراکن
Hinweisschild, das	نشانه اطلاعات
Hobel, der	دستگاه برش، رنده
Hobelbank, die	میز کار، میز نجاری
Klapptritt, der	نردبان کوچک تاشو
Kreuzhacken, die	کلنگ
Lattenheber, der	ابزاری برای جدا ساختن بارها و نوارهای چوبی از بدنه ساختمان
Leitern/Gerüste etc.	نردبان / داربست و غیره
Leiterngerüst, das	داربست پله دار
Maurerschnur, die	تار شاقول
Mischstation, die	ایستگاه مخلوط
Mörtelspaten, der	بیلچه برای ملات
Oberflächenfräse, die	فرز سطح
Plattenheber, der	بلند کننده اوراق فلزی
Rührwek, das	مخلوط کننده
Rüttelplatte, die	دستگاه ارتعاش
Saugheber, der	شیشه بلند کن، لیفتر
Schaufeln, die	بیلچه
Schaufeln, die	بیلچه

### 1.3 Bauhilfen

Schlagbohrmaschine, die	مته ضربه ای
Schlagbohrschrauber, der	دریل چکشی
Schlagschrauber, der	آچار ضربه ای
Schlagwerkzeug, das	ابزار ضربه ای
Schleifer, der	رنده برقی، آسیاب، سنباده
Schleifpapier, das	کاغذ سنباده
Schloss, das	قفل
Schlosserhammer, der	پتک چکش
Schlüssel, der	کلید
Schlüsselanhänger, der	جا کلیدی
Schlüsselkasten, der	جعبه کلید
Schnüre & Bänder, die	تار و نوار
Schutz, der	محافظت
Schutzanzug, der	لباس حفاظتی
Schutzbrille, die	عینک محافظ
Schutzmaske, die	ماسک محافظ
Schwingschleifer, der	ساندر مداری
Sechskantschlüssel, der	کلید آلن
Seil, das	طناب
Seitenschneider, der	برش کناری
Senklot, das	شاقول
Sicherheitsmesser, das	برش ایمنی
Sicherheitsschild, das	سپر ایمنی
Sicherungsgurt, der	کمربند ایمنی
sonstige Bauhilfen, die	کمک ساخت و ساز متفرقه

LESEPROBE | Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch |

ISBN 978-3-96213-988-9 © Interkulturverlag



### 1.3 Bauhilfen

Steintrennmaschine, die	ماشین سنگ شکن
Teleskopleiter, die	نردبان تلسکوپي
Thermometer, das	دماسنج
Tischsteckdose, die	پریز رو میزی
Tischventilator, der	فن میز
Tischwagen, der	واگن میزی متحرک
Towerventilator, der	فن برج
Transportroller, der	چرخ دنده
Transportwagen, der	واگن حمل و نقل
Trennscheibe, die	دیسک برش
Trennschleifer, der	زاویه چرخ
Tresor, der	صندوقچه، خزینہ، جعبہ نگہداری اشیای قیمتی
Turmventilator, der	فن برج
Türschild, das	پلاک درب
Vibrationsstampfer, der	دستگاه کوبنده
Wendelrührer, der	میکسر مار پیچ
weniger	کمتر از
Zweiradkarre, die	چرخ دستی، حمل بار

### 1.4 Beschlagsysteme und Sicherheitstechnik

Beschlagsystem für Notausgangs-/Paniktüren, das	نظام تکسیه لأبواب الطوارئ
Briefkästen, Briefkastenanlagen, die	صنادیق برید، منشآت صنادیق البرید
Eisenwaren, die	منتجات حديدية
elektrischer Türöffner, der	قدرة كهربائية
Fensterbeschläge, die	كسوات النوافذ
Geländersysteme, die	نظم الأراضي الوعرة
Hausnummer, die	أرقام منزل
Holzverbinder, der	رابط الأخشاب
Möbelbeschläge / Oberflächen, die	بطانات أثاث/أسطح خارجية
Räder und Rollen, die	عجلات وبكرات
Regalsysteme / Konsolen / Garderoben, die	نظم أرفف / كونسولات / دواليب
Schiebetorbeschläge und Zubehör, die und das	مفصلات البوابة المنزلقة وكماليات
Schlosstechnik, die	تقنية الغلق
Sicherungstechnik / Heimschutz, die / der	تقنية الأمان الميكانيكي
Tor- und Türbänder, die	أشرطة البوابات والأبواب
Torbeschläge, die	كسوات البوابات
Tresore / Wertschutz, die / der	خزائن، حماية الأشياء القيمة
Türbeschläge, die	كسوات البوابات
Türschließtechnik, die	تقنية غلق الأبواب
Türzubehör, das	كماليات الأبواب

LESEPROBE | Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch |

ISBN 978-3-96213-988-9 © Interkulturverlag



## 1.5 Bohrer und Schrauber

Brustbohrmaschine, Handbohrmaschine mit Brustschild, Handbohrmaschine mit Brustschürze, die, die, die	ماكينة تثقيب صدرية، ماكينة تثقيب يدوية بدرع صدري، ماكينة تثقيب يدوية بمئزر صدري
Handtischbohrmaschine, Tischbohrmaschine, die, die	ماكينة حفر نضد يدوية، ماكينة حفر نضد
Elektro-Handbohrmaschine, elektrische Bohrmaschine, die, die	ماكينة حفر كهربائية يدوية، ماكينة حفر كهربائية
Handdrillbohrer, kleine Handbohrmaschine, der, die	مثقب يدوي دقاق، ماكينة ثقب يدوية صغيرة
Bohrwinde, Bohrkurbel, Brustleier, Faustleier, die, die, die, die	لولب حفر، مرفق حفر، مثقاب صدري
Bohrwinde mit Knarre, Bohrkurbel mit Knarre, die, die	لولب حفر بمسدس سقاطة، مرفق حفر بمسدس سقاطة
Spiralbohrer mit Zylinderschaft, der	مثقاب حلزوني بعمود أسطواني
Schlangenbohrer, der	مثقاب دودي
Handnagelbohrer, der	مثقاب براغي يدوي
Schneckenbohrer, Nagelbohrer, Spitzwinder, der, der, der	مثقاب دودي، مثقاب مسماري، مطرقة نحت
Zentrumsbohrer, der	مثقاب مركزي
Schraubenkopfversenker, Krausk., der	مخفض رأس البرغي
Drillbohrer, der	مثقاب دقاق

## 1.6 Bürobedarf

ABC Register, das	سجل ABC
Abheftbügel, der	قوس تدييس
Abheftschiene, die	قضبان تدييس
Abheftstreifen, der	شريط تدييس
Ablagebox, die	صندوق حفظ
Ablagefach, das	رف
Ablagekasten, der	صندوق حفظ
Ablagekorb, der	سلة حفظ
Ablagemappe, die	حافظة
Ablegen, das	وضع
Abreißkalender, der	نتيجة تقويم بتقطيع الورق
Acrylfarbe, die	لون أكريل
Acrylmalblock, der	كراسة التلوين
Additionsrolle, die	بكرة إضافة
Adressbuch, das	دليل العناوين
Adresskartei, die	بطاقة عناوين
Akku-Ladegerät, das	شاحن ببطارية
Akku, der	بطارية
Akkutester, der	فاحص ببطارية
Aktendeckel, der	غطاء الملفات
Aktendulli, der	حافظة الملفات
Aktengurt, der	حزام ملفات
Aktenhülle, die	جراب ملفات
Aktenklammer, die	مشبك ملفات



## 1.6 Bürobedarf

Aktenvernichter, der	آلة تمزيق الورق
Aktenvernichtertrol, das	زيت ممزق الورق
Aktionsbox, die	صندوق أنشطة
Alleskleber, der	لاصق كل شيء
allgemein-geographische Karte, die	خريطة جغرافية عامة
Anfeuchter, der	جهاز ترطيب
Angebotshefter, der	مشبك ورقة العروض
Angebotsmappe, die	حافظة العروض
Anlauttabelle, die	جدول الأصوات الأولية
Anspitzer, der	مبرة
Anwaltshefter, der	حافظة المحامين
Aquarellblock, der	مدونة بغلاف مائي
Aquarellfarbe, die	لون مائي
Aquarellkasten, der	علبة ألوان مياه
Aquarellpapier, das	ورق مموه
Arbeitsblock, der	مدونة أعمال
Arbeitsmappe, die	خريطة العمل
Arbeitsvertrag, der	عقد العمل
Archivbox, die	صندوق أرشيف
Archivclip, der	مشبك أرشيف
Archivcontainer, der	حاوية أرشيف
Archivierung, die	أرشفة
Archivierungshilfen, die	وسائل مساعدة على الأرشفة

## 1.6 Bürobedarf

Aufkleber, der	ملصق
Aufmaßbuch, das	دفتر قياس أبعاد
Auftragsbuch, das	دفتر مهام
Ausbildungsnachweis, der	إثبات التدريب المهني
Ausgabebeleg, der	إيصال إصدار
Ausweishalter, der	حامل بطاقات
Ausweishülle, die	جراب البطاقة
Bankformular, das	استمارة بنك
Banknotenzähler, der	عداد العملات الورقية
Bankordner, der	مجلد بنكي
Banktasche, die	حقيبة بنكية
Bastelband, das	شريط شغل يدوي
Bastelfarbe, die	لون رسم
Bastelkarton, der	ورق كرتون رسم
Bastelkoffer, der	حقيبة أدوات رسم
Bastelmaterial, das	المواد المركبة
Bastelmaterial, das	المواد المركبة
Bastelpapier, das	ورق رسم
Bastelpappe, die	أوراق رسم
Bastelpappe, die	أوراق رسم
Bastelschürze, die	مئزر رسم
Bastelsets, die	أطقم رسم
Bastelsets, die	أطقم رسم
Bastelunterlage, die	سنادة رسم

LESEPROBE | Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch |

ISBN 978-3-96213-988-9 © Interkulturaverlag



Das Arbeitsmittel und Werkzeug Handbuch umfasst die wichtigsten Bezeichnungen für relevante Werkzeuge, Arbeitsmittel aus den Ausbildungsberufen der Elektrotechnik, Logistik, Technik, Bau und Handwerk sowie aus den geistigen und sozialen Berufen.

**Leseprobe**

Das Handbuch eignet sich somit perfekt als praktische Hilfestellung für den Arbeitsalltag.

Bei Bedarf können die korrekten Bezeichnungen für die verschiedenen Arbeitsinstrumente je nach Sachgebiet jederzeit nachgeschlagen werden.

Das Handbuch richtet sich besonders an SchülerInnen und Auszubildende in regulären und internationalen Förderklassen, in der Ausbildungsvorbereitung, im Praktikum, im Berufseinstiegsjahr, Berufsvorbereitungsjahr oder Berufsgrundbildungsjahr sowie in der Berufsschule.

Ebenso geeignet als praktischer Begleiter für zweisprachige Fachkräfte und Angestellte.



[intracultur.de](http://intracultur.de)



[interkulturaverlag.de](http://interkulturaverlag.de)

